



Disposto n. 44 del 7-5-2015

## IL DIRETTORE

**VISTO** il D. Lgs. 30/03/2001, n. 165 ed in particolare l'art. 7, comma 6, come modificato dall'art. 32 della legge 4/8/2006, n. 248, relativo al conferimento di incarichi individuali, con contratti di lavoro autonomo, di natura occasionale o coordinata e continuativa, da parte delle amministrazioni pubbliche che non possono far fronte a determinate esigenze con personale in servizio;

**VISTA** la Legge 23/12/2005, n. 266, ed in particolare l'art. 1, comma 188, che consente alle Università la stipula di contratti di collaborazione coordinata e continuativa per l'attuazione di progetti di ricerca e di innovazione tecnologica ovvero di progetti finalizzati al miglioramento di servizi anche didattici per gli studenti, i cui oneri non siano a carico del FFO;

**VISTO** il Regolamento di Ateneo per la disciplina degli incarichi esterni, emanato con decreto rettorale n. 566/07 del 05/07/2007 e successive modifiche e integrazioni;

**VISTO** il D.L. 78/2009, art. 17, comma 30, convertito in Legge 102/2009 ai cui sensi l'efficacia dell'affidamento dell'incarico è subordinata al controllo preventivo della Corte dei Conti;

**VISTA** l'esigenza di attivare una collaborazione per attività di traduzione dall'italiano all'inglese nell'ambito del progetto di ricerca PRIN 2010-2011 di cui è responsabile scientifico il prof. Giulio Vesperini;

**VISTA** la nota del Direttore del DISTU del 18/02/2015 prot. n. 140, con la quale è stata espletata una procedura di ricognizione interna per verificare l'eventuale disponibilità di personale strutturato competente a svolgere questo lavoro di traduzione;

**RISCONTRATO** che non vi è stato alcun riscontro alla nota di ricognizione interna, e che le competenze richieste per lo svolgimento dell'incarico non rientrano tra quelle del personale strutturato;

**VISTA** l'urgenza, la temporaneità e l'eccezionalità della prestazione;

## DISPONE

### Art. 1

#### Condizioni generali

E' indetta la selezione, per soli titoli, per l'attribuzione di una collaborazione per lo svolgimento delle seguenti attività:

- Traduzione dall'italiano all'inglese di un testo a carattere giuridico di circa 10.000 parole.

Tali attività dovranno essere svolte sotto il coordinamento del responsabile del progetto di ricerca PRIN 2010 prof. Giulio Vesperini.

L'incarico sarà retribuito con un corrispettivo onnicomprensivo forfetario lordo di euro 0,06 per Proofing & Editing, euro 0,09 a parola per traduzione.

## Art. 2

### Requisiti di partecipazione

Per partecipare alla selezione è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

- Laurea vecchio ordinamento o laurea magistrale
- Esperienza documentabile riferibile alle attività da svolgere di cui all'art. 1.

## Art. 3

### Domande e termine di presentazione

La domanda di ammissione alla selezione, redatta in carta libera, dovrà pervenire al Dipartimento di Studi linguistico-letterari, storico-filosofici e giuridici (DISTU) dell'Università degli Studi della Tuscia (Via S. Carlo n. 32, 01100 Viterbo) entro il termine perentorio del 22 MAG 2015 alle ore 12.00, pena l'inammissibilità.

Sulla busta dovrà essere indicato il mittente e la dicitura: "Selezione DISTU di cui al Disposto n. 44 del 07/05/2015."

Le domande possono essere inviate anche con posta certificata all'indirizzo

**Per le domande inviate per posta non farà fede il timbro postale.**

Nella domanda di ammissione, redatta secondo l'allegato modello (All. A), i candidati dovranno dichiarare sotto la propria responsabilità:

- a) cognome e nome;
- b) data e luogo di nascita;
- c) codice fiscale;
- d) residenza e recapito eletto ai fini della selezione;
- e) indirizzo di posta elettronica;
- f) titolo di studio conseguito e relativa votazione;
- g) esperienza posseduta, formativa o professionale, connessa all'attività di cui all'art. 1 del presente bando;
- h) eventuali altre esperienze.

Non è richiesta l'autenticazione della firma del candidato in calce alla domanda.

I candidati possono dimostrare il possesso o la conformità all'originale dei documenti e titoli di cui ai punti sopra indicati mediante dichiarazione sostitutiva come previsto dal D.P.R. 28/12/2000, n. 445, utilizzando il modello contrassegnato come allegato B al presente bando e consegnando, unitamente allo stesso, copia fotostatica del documento di identità personale (in corso di validità) con l'apposizione della firma.

Alla domanda deve essere allegato il curriculum in formato europeo, debitamente firmato, secondo il modello di cui all'allegato C.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità per la dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

## Art. 4

### Selezione

La selezione è per soli titoli

La Commissione di valutazione, nominata con successivo disposto del Direttore del DISTU, sarà composta da tre membri e redigerà il verbale delle operazioni svolte e delle valutazioni espresse nei confronti dei candidati.

Al termine della procedura di selezione la Commissione formulerà la graduatoria finale, che sarà resa nota attraverso la sua pubblicazione sulla pagina WEB dell'Università degli Studi della Tuscia e su quella del Dipartimento DISTU.

Il candidato selezionato vincitore della selezione sarà invitato per iscritto a presentarsi presso la Segreteria del DISTU per la stipula del contratto. La mancata presentazione determina la decadenza del diritto alla stipula.

Il Responsabile del procedimento ai sensi degli artt. 4-6 della L. 7/08/1990, n.241 è la dott.ssa Luciana Grazini Segretario Amministrativo del Dipartimento di Studi linguistico-letterari, storico-filosofici e giuridici (tel. 0761 357607 – fax 0761 357601 – *e mail* ).

#### **Art. 5**

##### **Trattamento dati personali**

Ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. 30.06.2003 n. 196, i dati personali forniti dai candidati saranno gestiti dal Dipartimento DISTU e trattati per le finalità di gestione della selezione e l'eventuale conferimento dell'incarico.

#### **Art. 6**

##### **Pubblicazione**

Il presente bando viene reso pubblico mediante affissione all'Albo Ufficiale di Ateneo e sul sito web dell'Università ([www. unitus.it](http://www.unitus.it)).

Viterbo, 07 MAG 2015

Il Vice Direttore  
(Prof.ssa Benedetta Bini)

